# www.arabeyes.org
(contact@arabeyes.org)

The Arab Open Source Experience

Oct. 19, 2003

What is Open Source

- It's the ability to copy, modify and distribute the building code of programs

- It's knowing that thousands of people scrutinize virtually all applications

- It's knowing that bugs and vulnerabilities are addressed immediately

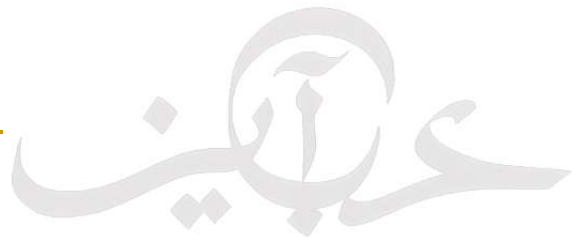- It's knowing you are secure without blind trust
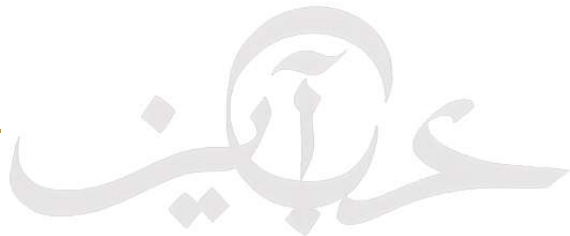
Arabeyes Mandate

- Fully furnish and supply Arabic support on Linux/Unix

- Implement and contribute to standards

- Introduce OSS/Linux to Arab educational institutions

- Build knowledge-base and experience all Arabs can benefit from via a nurturing environment

- Enhance and encourage bleeding-edge technology driven industry in Arab world

Arabeyes History

- Lack of Arabic support prompted Aunyx Project (Jan. 2001)
- Aunyx had vision but lacked focus and resources
- Evolved to Arabeyes, founded July 2001
- Extensive research of what and who is available
- Formed a focused roadmap with means to attain and gauge its goals
- Extensive outreach to all involved in Arabization

Arabeyes Resources

- Simply put – we have no resources

- Servers donated by Arabeyes members

- Bandwidth paid by Arabeyes members

- Server runs UnderMyFeet™

- Members volunteer their time, effort and resources

- Looking into solidifying professional 5+ year commitment
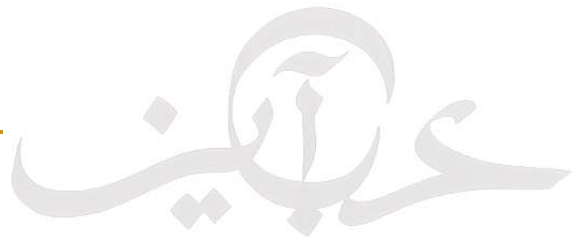
Arabeyes Management

- Core Team manages Arabeyes

  - External contacts

  - Overall direction

  - Plans and prioritizing

- Meetings are held online on IRC (Internet Relay Chat)

- All meeting minutes and agendas publically available

- All meetings are open to any person interested

Arabeyes in The News

- Arabian Computer News (ACN – ITP.net)
  - Jan. 15, 2003 – Lack of awareness holds Linux back
- Network Middle East (ITP.net)
  - Linux Tech Analysis
- Gulf News (UAE daily paper)
  - Aug. 24, 2003 – Arabeyes.org playing key role in Arabizing Linux software
- The Star (Jordanian daily paper)
  - Linux Arabization – The Open Source Way
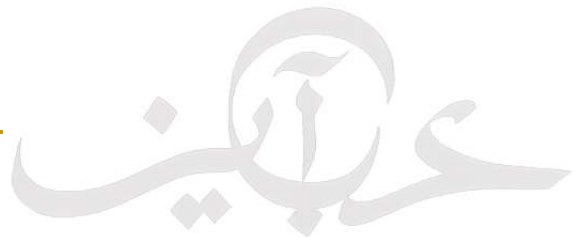
Arabeyes Project Types

- Translation projects

- Development projects

  - External – patches/fixes

  - Internal – home-grown projects

- Fonts/Art projects

- Standardization

- Documentation
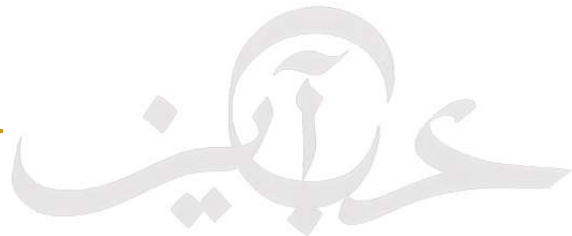
# Translation Projects

- On-going process of updating translations of main desktop environments, applications and libraries

  - GNOME, KDE

  - AbiWord, Mozilla

  - Qt Toolkit Library

- Create comprehensive English-to-Arabic dictionary

  - Wordlist (ver 0.5) – 86,000 terms
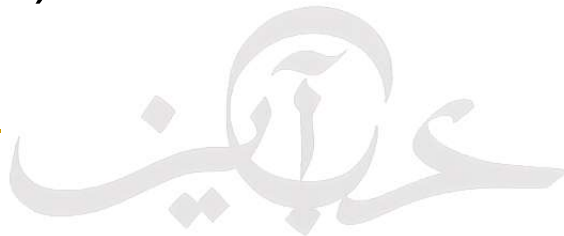
Development Projects - External

- Extend Arabic support by patching mainstream programs
  - less – file persual filter (pager) for CRT viewing
  - LyX – WYISWYG interface to TeX typesetting
  - txtbdf2ps – convert text files to Postscript files
  - VIM – popular text editor
  - XFree86 – X11R6 X server
  - mlterm – X terminal
  - FVWM2 – X11 Window Manager
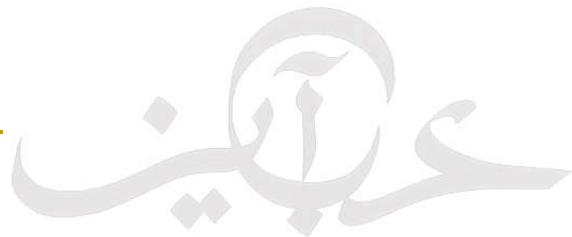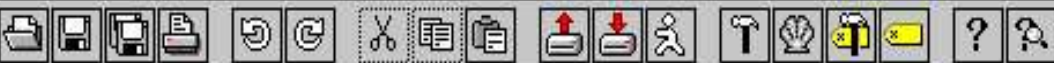
السعي للجامعات

من التحديات التي يواجهها فريق التطوير و التعريب seyebarA هي أقحام المزيد من المتطوعين و تشجيعهم على العمل على مشاريع برمجية تهدف إلى دعم اللغة العربية في نظام لينكس و أنظمة يونكس. و الإجابة على هذا التحدي كانت التوجه للجامعات.

الناظر لتاريخ البرامج المفتوحة المصدر، و نظام لينكس، و غيره من البرامج الحرة يرى ان القاسم المشترك بينها هي أن معظمها كانت نتاج عمل طلاب جامعات، و بدعم من جامعاتهم و هيئاتهم الأكاديمية.و من هنا جاءت رغبة فريق التطوير و التعريب في السعي للوصول للجامعات و التعاون معهم في سبيل أنجاح مشروع دعم اللغة العربية في أنظمة يونكس.
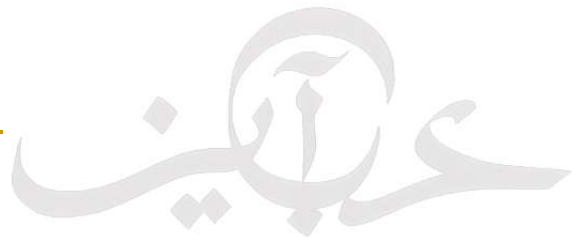
و مع قرب بدأ السنة الدراسية الجديدة في الجامعات، يبدو أن الوقت مناسب للبدأ بالعمل على هذا المسار. و من هنا يأتي طلبنا منكم مساعدتنا في هذه المجال، من الممكن أن تساعدونا عن طريق:◌

- ارسال أسماء و عناوين البريد الإلكتروني لأساتذة الجامعات في العالم العربي و خارجه، ممن تعتقد أنهم من الممكن أن يستمعوا لنا حول مدى ملائمة نظام لينكس للنظام التعليمي، و كيفية ملائمة العمل على مشاريع اللغة العربية لتحقيق الأهداف التعليمية للجامعات. نود أن نأكد للأساتذة /رؤساء الأقسام/عمداء الكليات تلبية نظام لينكس المتطلبات ليكون أداة للأبحاث في الدراسات العليا و الفوائد التي تتحقق من أستعمالـه.

-- INSERT Arabic (lang) --
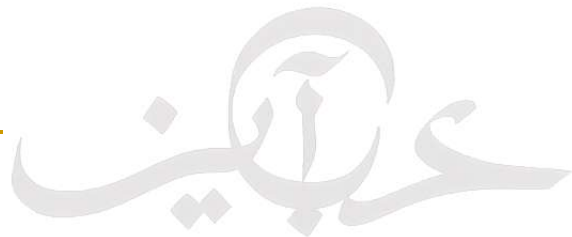
Development Projects - Internal

- Home-grown development projects

- Fulfill Arab-centric needs

- Only when options of a merge to mainstream applications exhausted

- Wide range of applications and libraries

- Provide development infrastructure to Arab developers

Akka – Arabic Console

- Started: Jan. 16, 2001

- Release: ver. 1.0

- A tool to enable Arabic input/output on console

- Example of continuity (evolved from Acon)

- Used in HaydarLinux as initial installation medium

Arabbix – Live-CD Linux Distribution

- Started: Sept. 2, 2003
- Status: ver. 0.8
- World's first Arabic Linux Live-CD Distribution
- Demonstrates the results of Arabization work
- Showcases many of Arabeyes' applications, documents and principles
- Intended to spark wide range of interest about Open Source and Arabeyes
- Intended to show and cement "can be done" attitude
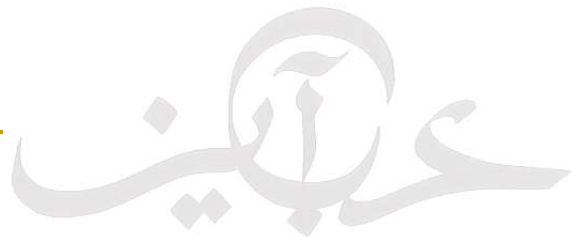
The GI

File   Xtns   Hel

Tool Toggle <
- ● Pick a Layer
- ○ Move Current

Move Mode <Al
- ● Move Pixels
- ○ Move Select:

Untitled-1.0 (RGB)

File   Edit   Select   View   Image   Layer

مرحبا بكم

مرحبا بكم

Untitled-1.0 (RGB)   Canc

Layers, Channels, Paths, U

Untitled-1   Auto

Layers Channels Paths Undo

Mode: Normal   Keep

Opacity: 100

مرحبا بكم#1

Graphics

مساعدة علامات مواقع اذهب تحرير ملف

خلف   أمام   الى الأعلى   إيقاف   أعد التحميل   الدليل الخاص

المكان: /home/morph/Graphics   100   اعرض كأيقونات

معلومة   ✕

Graphics
Folder, 4 عناصر
اليوم, 12:20 ص

8121-arabbix.png
536.8 ك

8150-arabbix-VI.
png
705.0 ك

8151-arabbix-
III.png
303.0 ك

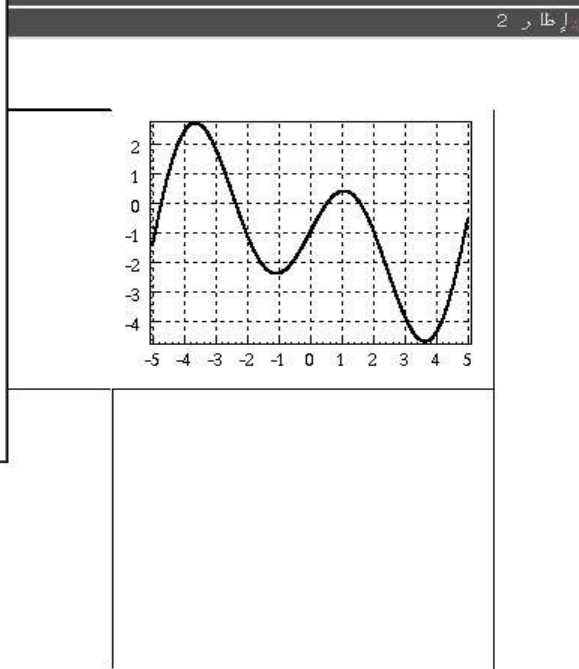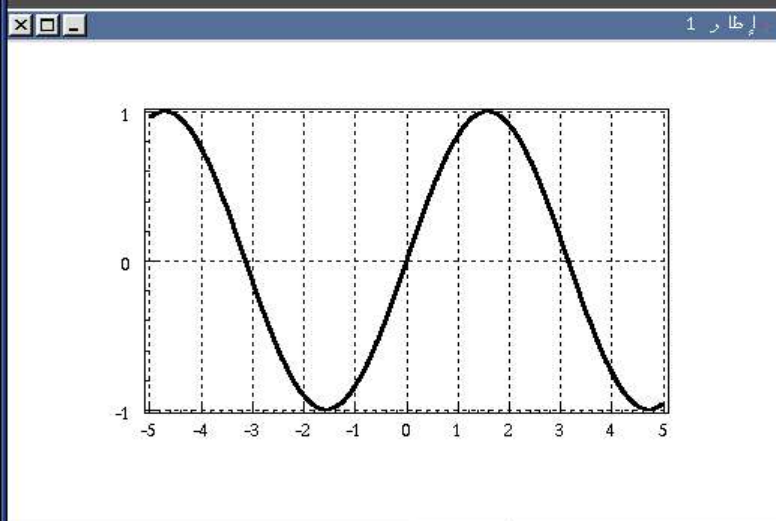8182-arabeyes.
png
422.7 ك

افتح بـ...

Bayani – Scientific Graph Plotter

- Started: Nov. 30, 2002

- Status: ver. 0.1

- Provide a complete scientific toolkit in Arabic

- Serves a multitude of educational purposes

- Intended to provide a means to interpolate Arabic equations into graphs

- Based on the Qt Toolkit Library

بياني

ملّف إطار منحنى المساعدة

إطار 1

إطار 2
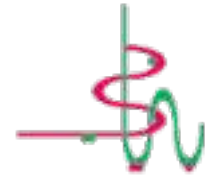
رسم دالة

الدالة

عبارة الدالة   (1)-(جب(س)+جب(س))×(س))

س0   -5

س1   5

عدد النقط المرسومة   1000

الخواص

الحجم النسبي   0.01

المعيّن   قرص مملوء

اللّون   ■

☐ أضف إلى المنحنى الجاري

إلغاء   تطبيق   نعم

المجالات

أفقيا   2

عموديا   2

إلغاء   تطبيق   نعم

بياني〉 إطار-جديد
بياني〉 دالة جب(س) 5- 5
بياني〉 ا شتّق جب(س)×س-س-2
أمر مجهول: 'ا شتّق'
بياني〉 إشتّق جب(س)×س-س-2
اشتقاق: (جب(س))×(س))+جب(س))-(1)
بياني〉

Duali – Arabic Spell Checker

- Started: Jan. 31, 2002

- Release: ver. 0.1.1

- Arabic spell checker designed to integrate with other applications

- Boosts a very compact dictionary design

- Written and prototyped in Python
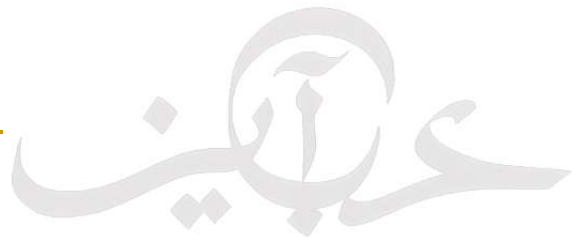
- Final product to be written in C++

```
[elzubeir@devel:gnome]$ duali -c glib.po
Line: 191 Word 1: Incorrect: [الأمبارساند]
Line: 208 Word 11: Incorrect: [امبارساند]
Line: 235 Word 11: Incorrect: [امبارساند]
[elzubeir@devel:gnome]$ []
```
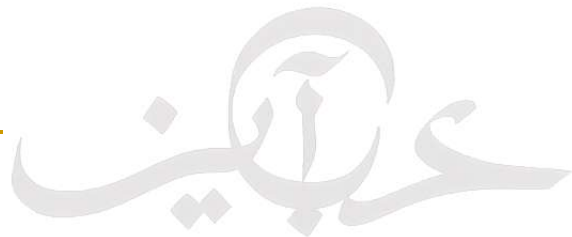
FreeBSD Ports – Arabeyes Ports

- Started: Sept. 1, 2003

- Integrate Arabic category to the FreeBSD ports collection

- Includes Arabic applications, translations, fonts and the functionality for Arabic-driven FreeBSD system

Katoob – Arabic Text Editor

- Started: Jun. 6, 2002

- Release: ver. 0.3.5

- Light-weight Bidirectional (BiDi) text editor

- Includes various integrated tools – formatting, printing, spell-checking, HTML numerical import/export, etc.

- Proof of concept for GTK2 library support of Arabic

تعريف البرمجيات الحرة

نحن نتيح هذا التعريف لتوضيح ما يجب ان يتحقق لبرنامج ما حتى يعتبر حرا.

الـfree software. مسالة حريات لا سعر.(فى الانجليزية كلمة free ـ قد تعنى حر او مجانى).

المقصود بحرية البرمجيات هو حرية مستخدمى البرامج فى تشغيل و نسخ و توزيع و دراسة و تعديل البرمجيات، مصطلح حرية البرمجيات يشير بالتحديد الى اربع حريات للمستخدم:

؟ حرية تشغيل البرنامج لاى غرض (الحرية 0).

؟ حرية دراسة كيفية عمل البرنامج و تعديله ليناسب احتيجاتك (الحرية 1)، توفر المصدر البرمجى source code ـ شرط لازم لتحقق هذه الحرية.

؟ حرية اعادة توزيع البرنامج لتساعد غيرك (الحرية 2).

؟ حرية تعديل و تحسين البرنامج و نشر تعديلاتك ليستفيد منها المجتمع ككل (الحرية 3)، توفر المصدر البرمجى شرط لازم لتحقق هذه الحرية.

البرنامج حر ان كان لمستخدميه كل هذه الحريات , اذن يجب ان يكون لك الحق فى اعادة توزيع نسخ معدلة او غير معدلة , بمقابل او بغير مقابل لاى فرد فى اى مكان، و ان يكون لك مطلق الحرية فى كل هذا بدون ان تطلب او تشترى اذن احد.

يجب ان يكون لك الحق فى تعديل البرنامج و استخدام التعديلات فى عملك او لعبك دون ذكر لوجود هذه التعديلات من عدمه، و يجب الا يكون لزاما عليك ابلاغ اى فرد او جهة كى تنشر تعديلاتك.

QaMoose – Web-based Dictionary

- Started: Sept. 1, 2001

- A web-based English-Arabic online dictionary

- Needed for translators to ensure consistency

- Allows others to contribute to its content

- Uses DICT protocol to query "Wordlist"

Dict.Main | Admin

QfiMoose
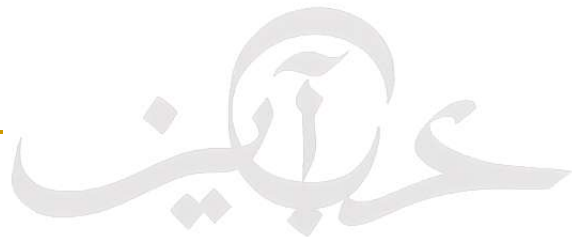
Search | Submit

Found 4 result(s):

From 'arabic' (Arabeyes English/Arabic dictionary)

1. English : obfuscate
    Arabic : شوّش

2. English : obfuscater
    Arabic : المشوّش

3. English : obfuscated
    Arabic : مشوّش

4. English : obfuscates
    Arabic : يشوّش

Enter your search term: obfuscate   Exact word ▾

Reset   Search

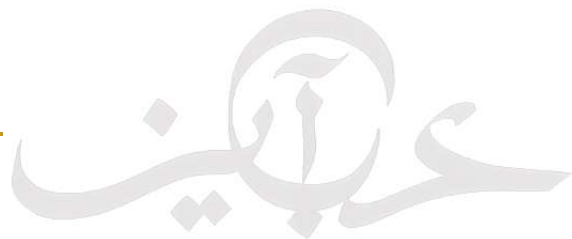| QaMoose [2.0] |

Quran – GUI Multimedia Quran

- Started: Jul. 13, 2002

- Navigate through texts and audio of the Quran

- Support of multi-lingual text translations

- Comprised of Qt and GNOME based clients

البقرة - 2

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ

☑ Read Through   Reciter : سعيد الخياط

2 - Die Kuh (Al-Baqarah)

Sie sind jenem Manne vergleichbar, der ein Feuer anzündete; und als es alles um ihn erhellte, nahm Allah ihr Licht hinweg und ließ sie in Finsternissen; sie sehen nicht.

2 - The Cow (Al Baqarah)

Their example is like one who kindled a fire, and when it lit all around him, Allah took away their light and left them in darkness. They could not see.

2 - La vache (Al-Baqarah)

Ils ressemblent à quelqu'un qui a allumé un feu; puis quand le feu a illuminé tout à l'entour, Allah a fait disparaître leur lumière et les a abandonnés dans les ténèbres où ils ne voient plus rien.

2 - AL BAQARAH

Perumpamaan mereka adalah seperti orang yang menyalakan api, maka setelah api itu

حزمة اللغة: Arabic | بصوت: علي الحذيفي
النص: النص الأصلي | سورة: العلق | آية: 10

| ‎|<<	<	ايقاف	تلاوة	>	>>|

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾ خَلَقَ الْإِنسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾ اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ﴿٣﴾ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾ عَلَّمَ الْإِنسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾ كَلَّا إِنَّ الْإِنسَانَ لَيَطْغَى ﴿٦﴾ أَن رَّآهُ اسْتَغْنَى ﴿٧﴾ إِنَّ إِلَى رَبِّكَ الرُّجْعَى ﴿٨﴾ أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَى ﴿٩﴾ عَبْدًا إِذَا صَلَّى ﴿١٠﴾ أَرَأَيْتَ إِن كَانَ عَلَى الْهُدَى ﴿١١﴾ أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَى ﴿١٢﴾ أَرَأَيْتَ إِن كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿١٣﴾ أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى ﴿١٤﴾ كَلَّا لَئِن لَّمْ يَنتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ ﴿١٥﴾ نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٦﴾ فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ﴿١٧﴾ سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ ﴿١٨﴾ كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِب ۩ ﴿١٩﴾

Fonts Project – Khotot

- Started: Feb. 27, 2003

- Create Arabic fonts (fixed-width and TrueType)
  - Salvage existing free and open Arabic fonts

- Create central repository for all free and Open Source Arabic fonts
  - Nurture required skill-set and establish know-how
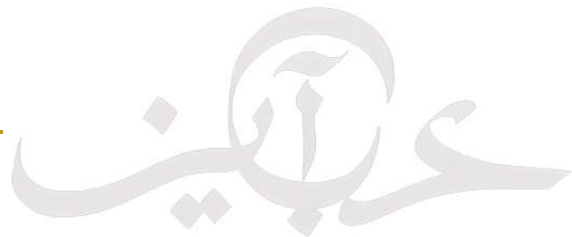
Standardization – Arabic Standards

- Arabic documentation and translation standard

- Arabeyes Arabic Linux support standard
  - Distribution support level (to influence RedHat, Mandrake, SuSe, etc.)
  - Applications support level
- Arabeyes Arabic Support Certification Program
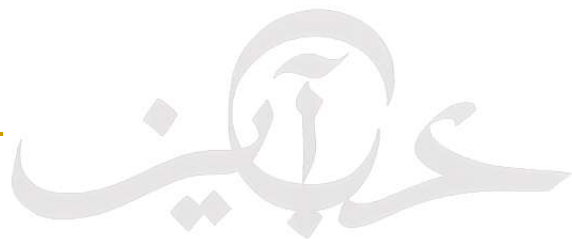
Documentation Projects

- Translation of HOWTO's

- Writing Arabic-specific guides and HOWTO's
  - Addressed to users
  - Addressed to technical writers and translators
  - Addressed to developers
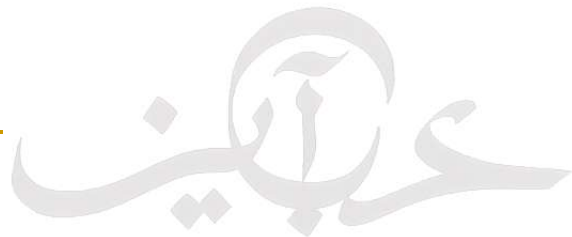
What Can **You** Do To Help?

- Get involved yourself

- Raise awareness
  - Tell your family, friends and colleagues
  - Solicit corporate and governmental involvement
  - Impress upon educational institutions the use of Linux (presentations, seminars, courses, research projects, etc.)
- Convert all your documents to UTF-8 encoding
- Consider donating to advocate and show support

Links

- Linux User Groups
  - www.linux.org.sa
  - www.linux-egypt.org
  - Start one in YOUR area!
- www.linux4arab.com
- www.arabiclinux.com
- www.linuxtoday.com
- www.linux.org
- We want to hear from YOU on www.arabeyes.org